

## Kooperationsprogramm

Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014 –  
2020

### Projektantrag

Ich beantrage die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020 sowie, sofern im Antrag mit aufgeführt, aus Landesmitteln des Freistaates Sachsen (für deutsche Lead-Partner und Projektpartner) bzw. aus Mitteln des Staatshaushaltes der Tschechischen Republik (für tschechische Lead-Partner und Projektpartner) zur Kofinanzierung der EU-Fördermittel für das im Folgenden beschriebene Projekt.

## 1. Allgemeine Angaben zum Projekt

### 1.1 Projekttitle

Bitte geben Sie dem Projekt einen kurzen, aussagekräftigen Titel.

#### Projekttitle

Gemeinsame polizeiliche grenzübergreifende Zusammenarbeit im Rahmen von präventiven und repressiven Maßnahmen zur Kriminalitätsbekämpfung von

## Program spolupráce

Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014 – 2020

### Projektová žádost

Žádám tímto o poskytnutí dotace z Programu spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020 a, pokud je to v žádosti uvedeno, o poskytnutí dotace ze zemských prostředků Svobodného státu Sasko (pro německé lead partnery a projektové partnery) resp. z prostředků státního rozpočtu České republiky (pro české lead partnery a projektové partnery) na spolufinancování prostředků EU pro níže popsany projekt.

## 1. Všeobecné údaje o projektu

### 1.1 Název projektu

Uvedte prosím stručný a výstižný název projektu.

#### Název projektu

Společná přeshraniční policejní spolupráce v rámci preventivních a represivních opatření se zaměřením na boj proti extremistickým jevům.



extremistischen Erscheinungsformen

## 1.2 Projekteinordnung

Bitte ordnen Sie Ihr Projekt einer Maßnahme gemäß dem Umsetzungsdokument zu.

### Maßnahme

Nachhaltige, partnerschaftliche Zusammenarbeit

### Prioritätsachse

Verbesserung der institutionellen Kapazitäten von öffentlichen Behörden und Interessenträgern und der effizienten öffentlichen Verwaltung

### Investitionspriorität

Verbesserung der institutionellen Kapazitäten von öffentlichen Behörden und Interessenträgern und der effizienten öffentlichen Verwaltung durch Förderung der Zusammenarbeit in Rechts- und Verwaltungsfragen und der Zusammenarbeit zwischen Bürgern und Institutionen

## 1.3 Räumlicher Wirkungsbereich des Projektes

## 1.2 Zařazení projektu

Zařadte prosím Váš projekt do opatření podle Realizačního dokumentu.

### Opatření

Udržitelná, partnerská spolupráce

### Prioritní osa

Posilování institucionální kapacity veřejných orgánů a zúčastněných stran a přispívání k účinné veřejné správě

### Investiční priorita

Posilování institucionální kapacity orgánů veřejné správy a zúčastněných subjektů a účinné veřejné správy: podporou právní a správní spolupráce a spolupráce mezi občany a institucemi

## 1.3 Územní působnost projektu



Mehrere Angaben sind möglich.

**auf der deutschen Seite  
(Sachsen, Thüringen)**

- Kreisfreie Stadt Dresden
- Landkreis Bautzen
- Landkreis Görlitz
- Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
- Kreisfreie Stadt Chemnitz
- Landkreis Erzgebirgskreis
- Landkreis Mittelsachsen
- Landkreis Vogtlandkreis
- Landkreis Zwickau
- Landkreis Saale-Orla-Kreis
- Landkreis Greiz

**auf der  
tschechischen Seite**

- Karlovarský kraj
- Ústecký kraj
- Liberecký kraj

**außerhalb des  
Fördergebietes**

Můžete uvést více údajů.

**na německé straně  
(Sasko, Durynsko)**

- Kreisfreie Stadt Dresden
- Landkreis Bautzen
- Landkreis Görlitz
- Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
- Kreisfreie Stadt Chemnitz
- Landkreis Erzgebirgskreis
- Landkreis Mittelsachsen
- Landkreis Vogtlandkreis
- Landkreis Zwickau
- Landkreis Saale-Orla-Kreis
- Landkreis Greiz

**na české straně**

- Karlovarský kraj
- Ústecký kraj
- Liberecký kraj

**mimo programové území**

#### 1.4 Sitz der Kooperationspartner

Partner	Im Programmgebiet	Außerhalb des Programmgebietes
LP	Chemnitz, Stadt	

#### 1.4 Sídlo kooperačních partnerů

Partner	V programovém území	Mimo programové území
LP	Chemnitz, Stadt	



PP1	Ústí nad Labem-město (Ústí nad Labem)	
PP2	Zwickau, Stadt	
PP3	Karlovy Vary (Karlovy Vary)	

PP1	Ústí nad Labem-město (Ústí nad Labem)	
PP2	Zwickau, Stadt	
PP3	Karlovy Vary (Karlovy Vary)	

## 1.5 Projektzeitraum

Bitte geben Sie den zur Umsetzung des Projektes geplanten Zeitraum (Tag/Monat/Jahr) an. Der Projektzeitraum soll in der Regel drei Jahre nicht überschreiten.

**Projektbeginn / Zahájení projektu**

8. 10. 2015

## 1.5 Doba realizace projektu

Uved'te prosím plánovanou dobu realizace projektu (den/měsíc/rok). Doba realizace projektu by zpravidla neměla být delší než tři roky.

**Projektabschluss / Ukončení projektu**

31. 12. 2018



## 2. Angaben zum Antragsteller (Lead-Partner)

### 2.1 Herkunftsland des Antragstellers

Herkunftsland des Antragstellers (Lead-Partners) / Země původu žadatele (lead partnera)

Deutschland / Německo

### 2.2 Name

Firma / Einrichtung

Polizeidirektion Chemnitz

### 2.3 Rechtsform

Rechtsform

Körp. öffentl. Rechts

### 2.4 Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) und Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

Gründungsdatum

1. 1. 2013

Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

## 2. Údaje o žadateli (lead partnerovi)

### 2.1 Země původu žadatele

### 2.2 Název

Firma / instituce

Polizeidirektion Chemnitz

### 2.3 Právní forma

Právní forma

Körp. öffentl. Rechts

### 2.4 Datum založení (u sdružení a podniků) a identifikační číslo

Datum založení

1. 1. 2013

Identifikační číslo

### 2.5 Anschrift – Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)

### 2.5 Adresa sídla žadatele (lead partnera)



**Straße, Hausnummer**

Hartmannstraße 24

**PLZ**

09113

**Ort**

Chemnitz

**Ulice, číslo popisné**

Hartmannstraße 24

**PSČ**

09113

**Místo**

Chemnitz

## 2.6 Zustellungsfähige Adresse

**Straße, Hausnummer**

Hartmannstraße 24

**PLZ**

09113

**Ort**

Chemnitz

**Ulice, číslo popisné**

Hartmannstraße 24

**PSČ**

09113

**Místo**

Chemnitz

## 2.6 Adresa pro doručování písemností

## 2.7 Vertretungsberechtigte Person(en) des Antragstellers (Lead-Partners)

**Name**

Reißmann

**Vorname**

Uwe

**Telefon**

0371387120

**Telefax**

0371387106

**Position**

Leiter der Polizeidirektion Chemnitz

**E-Mail**

Uwe.Reiszmann@polizei.sachsen.  
de

## 2.7 Statutární zástupce (zástupci) žadatele (lead partnera)

**Příjmení**

Reißmann

**Jméno**

Uwe

**Telefon**

0371387120

**Fax**

0371387106

**Pozice**

Leiter der Polizeidirektion Chemnitz

**E-mail**

Uwe.Reiszmann@polizei.sachsen.  
de

## Stellvertreter

**Name**

Kubiessa

**Vorname**

Jörg

**Telefon**

0371387121

**Telefax**

0371387106

**Position**

**Příjmení**

Kubiessa

**Jméno**

Jörg

**Telefon**

0371387121

**Fax**

0371387106

**Pozice**

**E-mail**

## Zástupce



Leiter Führungsstab der  
Polizeidirektion Chemnitz

Joerg.kubiessa@polizei.sachsen.  
de

Leiter Führungsstab der  
Polizeidirektion Chemnitz

Joerg.kubiessa@polizei.sachsen.  
de

## 2.8 Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers (Lead-Partners)

Der Antragsteller (Lead-Partner) ist für sein Projekt zum Vorsteuerabzug:

nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen

## 2.8 Oprávnění žadatele (lead partnera) k odpočtu daně

Žadatel (lead partnera) je v případě svého projektu k odpočtu daně:

není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH

### 3. Angaben zu Projektpartnern

Welche Projektpartner (keine Auftragnehmer) sind an dem Projekt beteiligt?

Bitte beachten Sie, dass ein Kooperationsvertrag zwischen dem Antragsteller (Lead-Partner) und allen am Projekt beteiligten, hier aufgeführten Projektpartnern dem Antrag beizulegen ist.

Bitte vergeben Sie für jeden Projektpartner fortlaufend eine Nummer, die mit PP beginnt.

### 3. Údaje o projektových partnerech

Kteří projektoví partneři (nikoli dodavatelé) se podílejí na projektu?

Dbejte prosím na to, aby byla k žádosti přiložena Smlouva o spolupráci uzavřená mezi žadatelem (lead partnerem) a všemi projektovými partnery podílejícími se na projektu, kteří jsou uvedeni v této žádosti.

Každému projektovému partnerovi zadejte prosím pořadové číslo, které začíná písmeny PP.

Laufende Nummer des Projekt-Partners (PP)	Firma / Einrichtung	Rechtsform	Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen)	Handelsregister - / Vereinsregister-nummer	Anschrift – Sitz des Projekt-partners Straße, Hausnummer, PLZ, Ort,	Zustellungsfähige Adresse Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Vertretungsberechtigte Person für die Einrichtung Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Stellvertreter Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Vorsteuerabzugs-berechtigung des Projektpartners
pořadové číslo projektového partnera (PP)	firma / instituce	právní forma	datum založení (usdružení a podniků)	identifikační číslo	adresa sídla projektového partnera ulice, číslo popisné, PSČ, místo	adresa pro doručování písemností ulice, číslo popisné, PSČ, místo	statutární zástupce organizace příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	zástupce příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	oprávnění projektového partnera k odpočtu daně
PP 1	Krajské ředitelství policie Ústeckého kraje	Org. složka státu	1. 1. 2009		Lidické náměstí 899/9 40179 Ústí nad Labem	Lidické náměstí 899/9 40179 Ústí nad Labem	plk. Mgr. Landsfeld ,Tomáš 00420974421229 00420974427006 krpulk.reditel@pcr.cz ředitel krajského ředitelství	Babičík ,Milan 00420974423581 00420974427085 krpulk.e.ef@pcr.cz Koordinator/koordinátor	nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH





Laufende Nummer des Projekt-Partners (PP)	Firma / Einrichtung	Rechtsform	Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen)	Handelsregister - / Vereinsregisternummer	Anschrift – Sitz des Projekt-partners Straße, Hausnummer, PLZ, Ort,	Zustellungsfähige Adresse Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Vertretungsberechtigte Person für die Einrichtung Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Stellvertreter Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Vorsteuerabzugsberechtigung des Projektpartners
pořadové číslo projektového partnera (PP)	firma / instituce	právní forma	datum založení (usdružení a podniků)	identifikační číslo	adresa sídla projektového partnera ulice, číslo popisné, PSČ, místo	adresa pro doručování písemností ulice, číslo popisné, PSČ, místo	statutární zástupce organizace příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	zástupce příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	oprávnění projektového partnera k odpočtu daně
PP 2	Polizeidirektion Zwickau	Körp. öffentl. Rechts	1. 1. 2013		Lessingstraße 17 08058  Zwickau	Lessingstraße 17 08058  Zwickau	Heinisch ,Johannes 0375428120 03754282281 Johannes. Heinisch@polizei. sachsen.de Leiter der Polizeidirektion Zwickau	Ruschitschka , Michael 0375428121 03754282281 Michael. Ruschitschka@polizei .sachsen.de Leiter Führungsstab der Polizeidirektion Zwickau	nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
PP 3	Krajské ředitelství policie Karlovarského kraje	Org. složka státu	1. 1. 2010	72051612	Závodní 386/100 36006  Karlovy Vary	Závodní 386/100 36006  Karlovy Vary	plk. Mgr. Tomášek ,Oldřich 00420974361229 00420353540656 krpkvk.reditel@pcr.cz ředitel krajského ředitelství	plk. Mgr. Matouš ,Jiří 00420974361232 00420974376265 jiri.matous@pcr.cz náměstek ředitele krajského ředitelství pro vnější službu	nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH

## 4. Projektdarstellung

### 4.1 Projektinhalt

#### 4.1.1 Ziele des Projektes

(Kurzbeschreibung, max. 500 Zeichen)

Erhöhung der Sicherheit im sächsisch-tschechischen Grenzraum durch präventives und repressives polizeiliches Handeln mit dem Schwerpunkt der Bekämpfung von Straftaten /Delikten mit extremistischem Hintergrund. (Extremismusbekämpfung)

**Erläuterungen zu den Zielen des Projektes (max. 4.000 Zeichen)**

Der politische Extremismus mit all seinen Erscheinungsformen stellt für die freiheitlich demokratischen Grundordnungen der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union eine besondere Gefahr dar. Im Vergleich zwischen den Jahren 2013 und 2014 wurde im Bereich der Polizeidirektionen Chemnitz und Zwickau ein Anstieg von 45% bei den Straftaten mit politisch motiviertem Hintergrund registriert. Im Jahr 2014 kam auf dem Gebiet der Karlsbader Bezirkspolizeidirektion im Vergleich zu dem Jahr 2013 zum Rückgang der Straftaten mit dem extremistischen Hintergrund. Für die Aufrechterhaltung dieser Entwicklung ist es notwendig, engere Zusammenarbeit der Polizeifachbereiche/-einheiten an beiden Seiten der Grenze zu pflegen. In diesem Zusammenhang besteht auch in der deutsch-tschechischen Grenzregion ein erhöhtes Sicherheitsrisiko. Nur durch ein effizientes, gemeinsam abgestimmtes, länderübergreifendes Handeln der Polizeien beider Staaten kann diesem Kriminalitätsschwerpunkt substanziell entgegengewirkt und so das Sicherheitsgefühl der Bevölkerung positiv beeinflusst werden.

## 4. Popis projektu

### 4.1 Obsah projektu

#### 4.1.1 Cíle projektu

(stručný popis, max. 500 znaků)

Zlepšení bezpečnosti v česko-saském příhraničí pomocí policejní prevence a represivního potírání trestné činnosti/deliktů s extremistickým podtextem. (Boj proti extremismu)

**Vysvětlení cílů projektu (max. 4.000 znaků)**

Politický extremismus a veškeré formy jeho výskytu představují pro liberálně demokratický řád členských států mimořádné nebezpečí. Ve srovnání s roky 2013 a 2014 byl v oblasti příslušnosti Policejních ředitelství Chemnitz a Zwickau zaregistrován o 45 % zvýšený nápad trestné činnosti s politicky motivovaným podtextem. V roce 2014 došlo na území Karlovarského kraje v porovnání s rokem 2013 k poklesu trestné činnosti s extremistickým podtextem. Pro udržení tohoto trendu je nutná úzká spolupráce policejních složek na obou stranách hranice. V této souvislosti existuje i v německo-českých příhraničních regionech zvýšené bezpečnostní riziko. Pouze na základě účinného a společně koordinovaného přeshraničního jednání policií obou států lze substantivně potírat tyto stěžejní body kriminality a takto pozitivně ovlivnit pocit obyvatel ohledně jejich bezpečí.

## 4.1.2 Ergebnisse des Projektes

### (Kurzbeschreibung, max. 500 Zeichen)

- Effektivere Bekämpfung von Straftaten mit extremistischem Hintergrund.
- Bessere Bewältigung von polizeilichen Einsatzlagen,
- Erhöhung des subjektiven Sicherheitsempfindens der Bevölkerung im Grenzraum,
- Verbesserung des Informationsaustausches zwischen den Polizeien zu relevanten Sachverhalten,
- Vertiefung der Rechtskenntnisse beider Länder der teilnehmenden Polizeibeamten,
- Präventive Einwirkung auf Teilnehmer von Veranstaltungen.

### Erläuterungen zu den Ergebnissen des Projektes (max. 4.000 Zeichen)

Durch ein enges und koordiniertes Zusammenwirken der Einsatzkräfte der Polizeien aller Kooperationspartner wird die Möglichkeit geschaffen, besondere polizeiliche Einsatzlagen im deutsch-tschechischen Grenzraum zu bewältigen. Die hierbei zielgerichtet verwendete Einsatztechnik, welche im Rahmen des Projektes als investive Ausrüstungsgüter beschafft werden soll, ermöglicht dabei den optimalen Einsatzerfolg. Durch sichtbare Polizeipräsenz, insbesondere bei polizeilichen Maßnahmen im Rahmen von Einsätzen zur Bekämpfung und Verhinderung von extremistischen Straftaten aber auch im Demonstrationsgeschehen und bei bestimmten Sportveranstaltungen, welche erfahrungsgemäß Anziehungspunkte für Extremisten darstellen, soll das Sicherheitsgefühl der Bevölkerung im Grenzraum deutlich verbessert werden. Hierbei ist es unabdingbar, dass die eingesetzten Polizisten über bestimmte Rechtskenntnisse des jeweils anderen Staates verfügen. Den Kooperationspartnern wird mit Abschluss der Investitionen u.a. folgende neue Ausstattung zur Verfügung stehen:

- 1 mobile Antennenmastanlage, PD Chemnitz
- 1 mobiles Datenvermittlungssystem - Mobile Gateway, PD Chemnitz
- 2 Einsatzbefehlskraftwagen, PD Zwickau und Bezirksdirektion Karlsbad
- 1 Command and Control System, Bezirksdirektion Usti nad Labem
- 2 HD-Kamerasysteme mit angeschlossener Übertragungstechnik, PD Chemnitz

## 4.1.2 Výsledky projektu

### (stručný popis, max. 500 znaků)

- Efektivnější potírání trestné činnosti s extremistickým podtextem
- účinnější řešení v rámci zvládání policejně relevantních bezpečnostních situací,
- zvýšení subjektivního pocitu bezpečí obyvatelstva v příhraničních regionech,
- zdokonalení výměny informací o policejně-relevantních skutečnostech mezi policejními orgány,
- prohloubení znalostí právních norem obou zemí u zúčastněných policistů,
- preventivní působení na účastníky akcí

### Vysvětlení výsledků projektu (max. 4.000 znaků)

Na základě úzké a koordinované součinnosti nasazených policejních sil všech kooperačních partnerů vzniknou nové možnosti řešení mimořádných bezpečnostních situací v česko-německých příhraničních oblastech. Cílené nasazení techniky, která bude pořízena v rámci projektu jako investiční vybavení, umožní dosažení optimálních výsledků. Viditelná přítomnost policistů, zejména v rámci policejních opatření zaměřených na boj proti extremismu a předcházení extremistické trestné činnosti, při demonstracích a významných sportovních akcích, které ze zkušenosti představují centra přitahující extremisty, má významně ovlivnit pocit bezpečí obyvatelstva v příhraničí. Klíčový význam zde mají znalosti určitých právních norem nasazených policistů partnerského státu. Kooperační partneři budou mít po dokončení investic k dispozici mimo jiné návazně uvedené vybavení:

- 1 mobilní anténní zařízení se stožárem, PD Chemnitz
- 1 mobilní spojovací/přepínací informační systém (data switching system - Mobile Gateway), PD Chemnitz
- 2 štábní vozy, PD Zwickau , Karlovy Vary
- 1 Command and Control System, Usti nad Labem
- 2 HD-kamerové systémy s připojenou přenosovou technikou, PD Chemnitz

### 4.1.3 Projektinhalt/Projektaktivitäten

(Kurzbeschreibung, max. 500 Zeichen)

-Durchführung v. Einsätzen mit Grenzbezug, länderübergreifend o. im Programmgebiet mit extremistischem Hintergrund,  
-Beschaffung von techn. Systemen, die Mobilfunknetz unabhängig die Kommunikation zwischen den jew. Führungsgruppen gewährleisten,  
-Schaffung von flexiblen Führungspunkten in Form von mobilen Befehlsstellen  
-gemeinsame Schwerpunktkontrollen,  
Gewährleistung von rechtssicherndem polizeilichem Handeln durch Vermittlung von Rechtskenntnissen beider Länder

Erläuterungen zum Projektinhalt und den Projektaktivitäten (max. 4.000 Zeichen)

Bei der Bewältigung von polizeilichen Einsatzlagen mit Grenzbezug, länderübergreifenden Polizeieinsätzen und Einsätzen mit extremistischem Hintergrund im Programmgebiet ist eine schnelle Bereitstellung von Führungsstrukturen mit entsprechendem Mobilfunknetz unabhängiger Kommunikation unabdingbar. Hauptinhalt des Projektes ist die Bereitstellung von ausgebildetem Personal, welches die dafür vorgesehene Sonder- und Spezialtechnik bedient und das durch entsprechendes gemeinsames Einsatztraining die Einsatzanforderungen auch zukünftig nach der Projektlaufzeit erfüllen kann. Die Projektaktivitäten beziehen sich zum einen auf die Beschaffung und Herstellung der Sondertechnik, auf die hierfür notwendige Aus- und Fortbildung der Polizisten und auf die Durchführung von gemeinsamen Übungen- und Einsatzmaßnahmen.

### 4.1.4 Zielgruppe des Projektes

(max. 1.000 Zeichen)

### 4.1.3 Obsah projektu/aktivity projektu

(stručný popis, max. 500 znaků)

Realizace společ. policejních opatření v rámci potírání extremismu s nadnárodním charakterem nebo na území regionů zahrnutých do programu. Pořízení technických systémů, které zajišťují komunikaci řídicích štábů nezávisle na mobilní síti.  
Pořízení flexibilních - mobilních řídicích míst.  
Realizace společ. kontrol se zaměřením na stěžejní problémy kriminality.  
Zajištění právní jistoty v rámci jednání policistů prostřednictvím vzdělávání se zaměřením na získání znalostí právních norem zemí.

Vysvětlení obsahu a aktivit projektu (max. 4.000 znaků)

Při řešení policejně relevantních situací s přeshraničním charakterem a při realizaci policejních opatření v rámci potírání extremistických jevů nebo nadnárodních policejních opatření je nezbytně nutné rychlé poskytnutí řídicích struktur a zajištění komunikace těchto řídicích štábů nezávisle na mobilní síti v regionech zahrnutých do programu. Podstatným obsahem projektu je zajištění dobře vyškoleného personálu, schopného ovládat pro tento účel vyhrazenou speciální techniku. Na základě společně realizovaného výcviku uvedeného personálu bude i v budoucnu - po ukončení projektu - možné plnit požadavky kladené na efektivní realizaci specifických policejních opatření. Aktivity projektu se vztahují jednak na pořízení speciální techniky a zároveň v této souvislosti nutného výcviku, vzdělávání a dalšího vzdělávání policistů a na společná cvičení a policejní nasazení.

### 4.1.4 Cílová skupina projektu

(max. 1.000 znaků)

Die Zielgruppe stellt die gesamte Bevölkerung im gemeinsamen Programmgebiet dar. Diese setzt sich wie folgt zusammen:  
Im Bezirk Ústí n/L 823.265 Einwohner, im Bezirk Karlsbad 299.293 Einwohner, im Kreis Zwickau einschl. der Kreisfreien Stadt Zwickau 327.062, im Vogtlandkreis 233.970 Einwohner, im Erzgebirgskreis 351.309 Einwohner und im Landkreis Mittelsachsen 314.591 Einwohner und in der kreisfreien Stadt Chemnitz 242.022 Einwohner. Insgesamt werden durch das gemeinsame Projekt ca. 2,6 Millionen (2 596.821) Einwohner angesprochen.

Cílovou skupinu projektu představuje obyvatelstvo v regionech zahrnutých do programu jako celek. Jedná se o 823.265 obyvatel Ústeckého kraje, 299.293 obyvatel Karlovarského kraje, 327.062 obyvatel ve správní oblasti města Zwickau včetně okresu Zwickau, 233.970 obyvatel okresu Vogtlandkreis, 351.309 obyvatel okresu Erzgebirgskreis, v okresu Mittelsachsen 314.591 obyvatel a ve správní oblasti města Chemnitz 242 022 obyvatel. Úhrnem oslovuje tento projekt programu spolupráce cca 2,6 milionů (2 596.821) obyvatel.

#### 4.1.5 Stellen Sie den gemeinsamen Projektbedarf beiderseits der Grenze dar.

(max. 1.000 Zeichen)

Durch das gemeinsame Projekt können bei polizeilichen Einsatzlagen ad hoc gut funktionierende Einsatz- und Führungsstrukturen geschaffen werden. Dieses wird zum einen durch das optimal abgestimmte und regelmäßig fortgebildete Handeln der Polizisten und zum anderen durch den Einsatz der kompatiblen Spezialtechnik realisiert. Durch das koordinierte, grenzübergreifende Agieren der Polizei werden Kriminalitätsschwerpunkte erkannt und hier insbesondere auf dem Gebiet des Extremismus zielgerichtet bekämpft. Auch bei projektübergreifenden geplanten Einsatzmaßnahmen können diese Vorteile effizient genutzt werden. Eine Abdeckung der Gesamtfläche des Projektgebietes von 8650 qkm auf tschechischer und 6590 qkm auf sächsischer Seite kann nur durch die Verwendung von innovativer Einsatztechnik realisiert werden.

#### 4.1.5 Představte prosím společnou potřebnost projektu na obou stranách hranice.

(max. 1.000 znaků)

Tento společný projekt umožní vytvoření dobře fungujících řídicích a operativních struktur policejních ad hoc opatření. Tyto struktury budou jednak účinně ovlivněny optimálně sladěným a pravidelně procvičovaným jednáním policistů a za druhé využitím kompatibilní techniky. Koordinované přeshraniční jednání policistů umožní rozpoznání neuralgických bodů kriminality a návazně cílené potírání zejména trestné činnosti s extremistickým podtextem. Také při plánovaných mimo policejních opatření je možné efektivně využívat těchto předností. Pokrytí celého území regionů zahrnutých do programu spolupráce, což představuje na české straně 8650 km<sup>2</sup> a na saské straně 6590 km<sup>2</sup>, je možné realizovat jen na základě využití inovativní techniky.

#### 4.1.6 Welche Meilensteine planen Sie bei der Projektumsetzung?

#### 4.1.6 Jaké milníky plánujete při realizaci projektu?

Lfd. Nr. Poř. č.	Partner	Bezeichnung des Meilensteins	Název milníku	Enddatum Datum dosažení	Bis zu diesem Datum in Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in €) Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do uvedeného data (v €)



Lfd. Nr. Poř. č.	Partner	Bezeichnung des Meilensteins	Název milníku	Enddatum Datum dosažení	Bis zu diesem Datum in Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in €) Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do uvedeného data (v €)
1	LP	Beschaffungsphase	Fáze pořízení techniky	30. 6. 2017	713 500,00
2	LP	Funktionsphase	Praktická fáze	31. 12. 2017	13 200,00
3	LP	Einsatzphase	Operační fáze	31. 10. 2018	16 300,00
4	LP	Abschlußphase	Závěrečná fáze	31. 12. 2018	7 000,00
1	PP1	Vorbereitung des Projektes	Zahájení projektu	30. 9. 2016	0,00
2	PP1	Realisierungsphase	Realizační fáze	30. 9. 2017	366 849,00
3	PP1	Praxisphase	Praktická fáze	31. 3. 2018	22,00
4	PP1	Projektabschluss	Ukončení projektu	31. 12. 2018	323,00
1	PP2	Beschaffung	Pořízení	30. 6. 2017	304 600,00
2	PP2	Indienststellung der Technik	Uvedení do techniky do výkonu běžného výkonu služby	30. 9. 2017	19 650,00
3	PP2	Einsatz	Operační fáze	30. 9. 2018	27 756,00
4	PP2	Abschluss und Evaluierung	Ukončení projektu a evaluace	31. 12. 2018	4 050,00
1	PP3	Projektaktivitäten mit Fachrichtung auf die Entwicklung der Zusammenarbeit	Projektové aktivity se zaměřením na rozvoj spolupráce	31. 12. 2016	197,00
2	PP3	Anschaffung der Technik	Pořízení techniky	31. 12. 2017	371 482,00
3	PP3	Projektaktivitäten mit Verwendung der angeschafften Technik	Projektové aktivity s využitím pořízené techniky	31. 12. 2018	1 441,00
Gesamt/Celkem LP					750 000,00
Gesamt/Celkem PP1					367 194,00
Gesamt/Celkem PP2					356 056,00
Gesamt/Celkem PP3					373 120,00
Gesamt/Celkem KP					1 846 370,00

Lead Partner

## 4.2 Projektbeitrag zur Erreichung der Programmziele

## 4.2 Příspěvek projektu k dosažení cílů programu

## 4.2.1 Projektbeitrag zur Erreichung der spezifischen Ziele

**Das spezifische Ziel für die unter Punkt 1.2 gewählte Maßnahme ist:**

Stärkung und Ausbau der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zur Unterstützung der gemeinsamen Weiterentwicklung des Grenzraumes

Wie tragen die Projektergebnisse zur Erfüllung des spezifischen Ziels bei?  
(max. 4.000 Zeichen)

Aufbauend und unter Einbeziehung der bereits durchgeführten Projekte aus den EU-Förderprogrammen Interreg III A und Ziel 3 wird die grenzübergreifende Zusammenarbeit nochmals weiter intensiviert. Bereits bestehende Kontakte dienen ebenso wie der Aufbau neuer, insbesondere durch Hinzuziehung von PP2 und PP3 dem Ziel, den gemeinsamen Grenzraum sicherer und somit für die hier lebenden Bürger attraktiver zu gestalten. Das Erkennen der Menschen von der Polizei in Uniform mit entsprechender Einsatztechnik auf dem jeweiligen anderen Staatsterritorium trägt aus präventiven Gesichtspunkten diesem Ziel Rechnung. Weiterhin wird durch die Verhinderung und Bekämpfung von Straftaten auf dem Gebiet des politischen Extremismus dieses Kriminalitätsfeld aufgehellt und somit für mögliche Straftäter uninteressant.

In welcher Form werden Einrichtungen im Programmgebiet in die Ergebnisse des Projektes einbezogen? (max. 1.000 Zeichen)

Die Bezirksdirektionen der Polizei des Ústecký Bezirkes und des Karlovarský Bezirkes auf der tschechischen- und die Polizeidirektionen Chemnitz und Zwickau auf der sächsischen Seite werden als Einrichtungen und Kooperationspartner unmittelbar in das Projekt einbezogen. Des Weiteren wird bei den gemeinsamen Einsätzen und Übungen die jeweilige Kommunalbehörde informiert und entsprechend ihren Aufgaben und Befugnissen bei der Einsatzdurchführung einbezogen.

Welche konkreten Maßnahmen führen zum Ausbau von Partnerschaften bzw. lassen neue Partnerschaften im Grenzraum entstehen? (max. 1.000 Zeichen)

## 4.2.1 Příspěvek projektu k dosažení specifických cílů

**Specifický cíl opatření zvoleného v bodě 1.2 je:**

Posílení a rozvoj přeshraniční spolupráce na podporu dalšího společného rozvoje pohraničí

Jak výsledky projektu přispívají ke splnění specifického cíle?  
(max. 4.000 znaků)

V návaznosti a za využití již realizovaných projektů z podpůrných programů EU Interreg III A a Cíl 3 bude příhraniční spolupráce dále zintenzivněna. Již existující kontakty a rovněž zapojení nových projektových partnerů PP2 a PP3 budou s cílem učinit společné příhraniční regiony bezpečnější a budou sloužit k zvýšení atraktivity regionu pro zde žijící občany. Visuální kontakt obyvatel s policisty v uniformě a s příslušnou policejní technikou na území druhého státu je z hlediska prevence významným příspěvkem k plnění stanovených cílů. Kromě toho zefektivňuje předcházení a potírání politického extremismu, jako kriminalistického fenoménu, který se takto stává pro potenciální pachatele nezajímavým.

V jaké formě budou instituce v programovém území zapojeny do výsledků projektu?  
(max. 1.000 znaků)

Krajská ředitelství policie Ústeckého a Karlovarského kraje na české a Policejní ředitelství Chemnitz a Zwickau na saské straně budou jako instituce a kooperační partneři do projektu bezprostředně zapojena. Rovněž budou v rámci realizace společných policejních opatření a cvičení informovány komunální orgány, které budou dle jejich odpovědnosti a specifických úkolů do realizace policejního opatření zapojeny.

Která konkrétní opatření vedou k rozvoji partnerství, resp. umožňují vznik nových partnerství v příhraničí? (max. 1.000 znaků)



Die im Rahmen der Vorprojekte aus den EU-Förderprogrammen Interreg IIIA und Ziel 3 entstandene Partnerschaft zwischen der Polizeidirektion Chemnitz (LP) und der Bezirksverwaltung der Polizei des Ústecký Bezirks (PP1) wird im Rahmen der gemeinsamen Projektarbeit bei der Planung und Durchführung von gemeinsamen Aus- und Fortbildungsmaßnahmen, Rechtsschulungen und polizeilichen Einsätzen ausgebaut. Mit Hinzuziehung der PP2 und PP3 entstehen neue, grenzübergreifende Verbindungen auf dem Gebiet der polizeilichen Zusammenarbeit.  
Auf Grund dieser Partnerschaften erfolgt im Rahmen gemeinsamer polizeilicher Einsätze ein direkter Informationsaustausch auf kürzestem Weg.

V rámci předchozích projektů programů podpory spolupráce EU Interreg III A a Cíl 3 vznikla mezi Policejním ředitelstvím (LP) a Krajským ředitelstvím policie Ústeckého kraje (PP1) partnerství, která se budou v rámci společné práce na projektu, při plánování a realizaci společných opatření vzdělávání a dalšího opatření dále rozvíjet. Přizváním nových projektových partnerů PP2 a PP3 vzniknou nové přeshraniční pracovní vztahy na poli policejní spolupráce. Na základě těchto partnerství bude v rámci realizace společných opatření probíhat co nejkratší cestou bezprostřední výměna informací.

### 4.2.2 Projektergebnisse (Indikatoren)

Bitte machen Sie nur Angaben zu den Projektergebnissen, die das Projekt betreffen.

Ergebnisindikator	Zielwert	cílová hodnota	Indikátor výsledku
Outputindikatoren	Zielwert	cílová hodnota	Indikátory výstupu
Einrichtungen, die an den Projekten beteiligt sind	Anzahl <input type="text" value="4"/>	počet	Instituce zapojené do projektů
Gemeinsame Konzepte und Lösungsansätze	Anzahl <input type="text" value="0"/>	počet	Společné koncepce a řešení
Umweltindikatoren	Wert	hodnota	Indikátory životního prostředí

### 4.2.2 Výsledky projektu (indikátory)

Údaje prosím uveďte jen u těch výsledků projektu, které se týkají projektu.

### 4.2.3 Informations- und Publizitätsmaßnahmen

Geben Sie bitte an, welche Informations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß den EU-Vorgaben im Rahmen des Projektes vom Antragsteller (Lead-Partner) und den Projektpartnern geplant sind.

### 4.2.3 Informační a propagační opatření

Uveďte prosím, jaká informační a publikační opatření podle předpisů EU plánuje v rámci projektu realizovat žadatel (lead partner) a jednotliví partneři.

Beteiligte Partner	Maßnahme	Příslušný partner	Opatření
--------------------	----------	-------------------	----------





LP  
(max. 800 Zeichen)

Veröffentlichungen in örtlichen Tageszeitungen,  
Veröffentlichung in den Zeitschrift „Deutsche Polizei“,  
Polizei Sachsen, Carola  
Beitrag im Erzgebirgsfernsehen,  
Beschaffung /Druck von Infoflyern,  
Teilnahme und Mitwirkung bei  
Präventionsveranstaltungen  
Teilnahme an Fachmessen  
Veröffentlichungen auf der Internet/Intranetseite der  
Sächsischen Polizei

LP  
(max. 800 znaků)

Zveřejnění v místních novinách/ v denících,  
Zveřejnění v časopisu „Deutsche Polizei (Německá  
policie)“,  
Příspěvek v televizním vysílání „Erzgebirgsfernsehen  
(Krušnohorská televize)“,  
Tisk informačních letáčků,  
Účast na odborných výstavách a veletrzích,  
Účast a součinnost na preventivně zaměřených  
akcích a zveřejnění na internetových stránkách.

PP1  
(max. 800 Zeichen)

Die Öffentlichkeit wird über die erreichten Ergebnisse  
durch Pressemeldungen informiert. Grundlage bilden  
die definierten Meilensteine des Projektes:  
- Ständig erklärende Schautafel  
- Veröffentlichung von Informationen auf den  
Internet- und Intranetseiten der Bezirksdirektion der  
Polizei  
- Werbestreumittel bzw. Werbematerial  
- Tafeln (Aufkleber) als Kennzeichnung der  
beschafften Güter

PP1  
(max. 800 znaků)

Veřejnost obdrží cestou a formou tiskových zpráv  
informaci o dosažených výsledcích. Základ tvoří  
definované milníky tohoto projektu.  
- Stálá vysvětlující tabulka  
- Uveřejnění informací na intranetových a  
internetových stránkách krajského ředitelství  
- Drobné propagační předměty  
- Tabulky (samolepky) na pořízený majetek

PP2  
(max. 800 Zeichen)

Die Öffentlichkeit wird über die erreichten Ergebnisse  
durch Pressemeldungen informiert. Grundlage bilden  
die definierten Meilensteine des Projektes.  
- Ständig erklärende Schautafel  
- Veröffentlichung von Informationen auf den  
Internet- und Intranetseiten der Bezirksdirektion der  
Polizei  
- Werbestreumittel bzw. Werbematerial  
- Tafeln (Aufkleber) als Kennzeichnung der  
beschafften Güter

PP2  
(max. 800 znaků)

Veřejnost obdrží cestou a formou tiskových zpráv  
informaci o dosažených výsledcích. Základ tvoří  
definované milníky tohoto projektu.  
- Stálá vysvětlující tabulka  
- Uveřejnění informací na intranetových a  
internetových stránkách krajského ředitelství  
- Drobné propagační předměty  
- Tabulky (samolepky) na pořízený majetek



PP3  
(max. 800 Zeichen)

Ständige erklärende Schautafel  
Veröffentlichung von Informationen auf den Internet-  
und Intranetseiten der Bezirksdirektion der Polizei  
Werbestremittel bzw. Werbematerial

PP3  
(max. 800 znaků)

Uveřejnění informací na intranetových a  
internetových stránkách krajského ředitelství  
Drobné propagační předměty  
Tabulky (samolepky) na pořízený majetek

### 4.3. Ausmaß der grenzübergreifenden Zusammenarbeit

- gemeinsame Planung / společné plánování

Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Planung des Projektes. (max. 1.000 Zeichen)

Das Projekt wird im Rahmen von deutsch-tschechischen Konsultationen und Meetings, an welchen alle Kooperationspartner teilnehmen, erörtert und geplant. Die Kooperationspartner bringen ihre Vorstellungen und Ideen ein, welche im Anschluss gemeinsam diskutiert werden. Hierbei fungiert die Polizeidirektion Chemnitz als Lead Partner. Daraus resultierend wird von allen Seiten der Projektantrag ratifiziert, in welchem die spezifischen Anforderungen aller Partner Berücksichtigung finden.

- gemeinsame Durchführung / společná realizace

Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Durchführung des Projektes. (max. 1.000 Zeichen)

Nach Bildung der deutsch-tschechischen Projektplanungs- und Koordinierungsgruppe erfolgt durch diese:  
die Erarbeitung der notwendigen Projektunterlagen  
die Einsatz- und Ausbildungsplanung  
die Koordinierung von Einsätzen und Übungen  
die Einsatznachbereitung und Durchführung notwendiger Zwischen- und Endevaluierungen  
die projektbegleitende Öffentlichkeitsarbeit  
die Gewährleistung der Kompatibilität der innovativen Einsatztechnik  
die Erstellung von beiderseitig anwendbaren Handlungsanleitungen

### 4.3. Rozsah přeshraniční spolupráce

Popište prosím stručně společné plánování projektu. (max. 1.000 znaků)

Plánování projektu bude probíhat v rámci česko-německých konzultací a mítinků za účasti všech kooperačních partnerů. Kooperační partneři předloží své představy a myšlenky, které nato účastníci společně prodiskutují. Zde bude Policejní ředitelství Chemnitz zastávat funkci lead partnera. Z toho vyplývající bude všemi zúčastněnými stranami projektová žádost, která v této konečné formě zohlední specifické požadavky všech kooperačních partnerů, schválena a ratifikována.

Popište prosím stručně společnou realizaci projektu. (max. 1.000 znaků)

Po vytvoření česko-německé plánovací a koordinační skupiny vypracují, resp. zajistí členové této pracovní skupiny:  
potřebné projektové podklady,  
plány policejních opatření a opatření vzdělávání a výcviku,  
koordinaci policejních opatření a společných cvičení,  
konečnou úpravu a prozatímní a konečné vyhodnocení realizovaných policejních opatření,  
práci s veřejností po celou dobu realizace projektu,  
zajištění kompatibility operativní inovativní techniky  
vypracování oboustranně použitelných metodických pomůcek



gemeinsame Finanzierung / společné financování

Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Finanzierung des Projektes.  
(max. 1.000 Zeichen)

Das Projekt hat ein geplantes finanzielles Gesamtvolumen von 1.846.370,00 €. Alle Kooperationspartner beteiligen sich daran finanziell, entsprechend dem Ausgabenplan im Antrag. Die Finanzierung des Gesamtprojektes wird durch den Leadpartner kontrolliert. Die Kosten für die gemeinsamen Einsätze, Workshops, Übungen und Schulungen trägt jeweils der Kooperationspartner, auf dessen Territorium die Maßnahme stattfindet.

Popište prosím stručně společné financování projektu. (max. 1.000 znaků)

Celkový finanční rozpočet projektu obnáší 1.846.370,00 €. Všichni kooperační partneři se budou na této celkové částce podílet dle plánu výdajů uvedeném v projektové žádosti. Kontrolu financování projektu bude provádět lead partner. Náklady na společná opatření/akce, workshopy, cvičení a školení nese vždy kooperační partner, na jehož teritoriu se příslušné opatření bude konat.

gemeinsames Personal / společný personál

Bitte erläutern Sie in kurzer Form, inwieweit in dem Projekt gemeinsames Personal eingesetzt wird. (max. 1.000 Zeichen)

Im Rahmen der Vorbereitung von Einsatzmaßnahmen und Übungen werden gemeinsame Arbeitsgruppen der Kooperationspartner gebildet. Diese planen die Maßnahmen entsprechend dem Einsatzzweck und dem individuellen Bedarf der Kooperationspartner vor. Die Einsätze werden durch gemeinsame Führungsgruppen und „gemischte“ Einsatzgruppen durchgeführt. Ebenso werden die Inhalte der Workshops und Schulungen durch gemeinsames Personal vorbereitet und gestaltet. Die Publicitätsmaßnahmen beiderseits der Grenze werden durch o.g. Arbeitsgruppen abgestimmt und inhaltlich gestaltet.

Popište prosím stručně, jak se na projektu podílí společný personál. (max. 1.000 znaků)

V rámci přípravy policejních opatření a cvičení vytvoří kooperační partneři pracovní skupiny. Tyto pracovní skupiny budou plánovat příslušná opatření v souladu s určeným účelem akce a s individuálními potřebami kooperačních partnerů. Policejní opatření budou realizovat řídicí štáby a „smíšené“ operativní skupiny policistů. Právě tak připraví a obsahově upraví společný personál workshopy a školení. Informační a propagační opatření na obou stranách hranic budou výše uvedenými pracovními skupinami odsouhlaseny, zharmonizovány a obsahově uzpůsobeny.

#### 4.4. Grenzübergreifender Charakter des Projektes

Bitte erläutern Sie für die folgenden Fragestellungen kurz die wesentlichen Auswirkungen des Projektes.

##### 4.4.1 Wie sind die Projektaktivitäten der Kooperationspartner im Projekt miteinander

#### 4.4. Přeshraniční charakter projektu

Pomocí odpovědí na níže uvedené otázky popište prosím stručně hlavní dopady projektu.

##### 4.4.1 Jak jsou v rámci projektu navzájem provázány projektové aktivity kooperačních partnerů?

## verbunden?

(max. 1.000 Zeichen)

Durch die Beschaffung von kompatibler Spezialtechnik werden technische Lösungen geschaffen, die ein gemeinsames länderübergreifendes Handeln der Polizisten ermöglichen. Hierzu müssen Schnittstellen bei jedem Kooperationspartner eingerichtet werden. Weiterhin findet ein ständiger Informationsaustausch zwischen den Projektpartnern/Kooperationspartnern statt. Alle Projektaktivitäten werden gemeinsam geplant und durchgeführt.

(max. 1.000 znaků)

Pořízením kompatibilní speciální techniky budou vytvořeny podmínky pro technická řešení, která umožní přeshraniční nasazení policistů. Pro tento účel musí být u každého kooperačního partnera zřízeno příslušné komunikační rozhraní. Kromě toho se budou pravidelně konat výměny informací mezi kooperačními partnery. Plánování a realizaci veškerých projektových aktivit budou kooperační partneři provádět společně.

### 4.4.2 Wie trägt das Projekt zum Ausbau grenzübergreifender (sozioökonomischer, kultureller usw.) Verflechtungen bei?

(max. 1.000 Zeichen)

Durch die gemeinsamen polizeilichen Maßnahmen im Rahmen der Extremismusbekämpfung soll die im Grenzgebiet lebende Bevölkerung besser geschützt werden. Hierdurch wird der Grenzraum als Lebensraum sowohl für die Bevölkerung als auch für die ansässige Industrie attraktiver. Dazu ist eine intensive Zusammenarbeit der Polizeien notwendig, um so gemeinsame Strategien im Rahmen der Extremismusbekämpfung zu entwickeln, praktisch zu üben und in Einsätzen weiter fortzuführen.

### 4.4.2 Jak přispívá projekt k rozvoji přeshraničních (socioekonomických, kulturních apod.) vazeb?

(max. 1.000 znaků)

Společně realizovaná opatření v rámci boje proti extremismu zajistí lepší ochranu obyvatel žijících v příhraničních oblastech. Takto se stanou příhraniční regiony atraktivnější nejen pro jejich obyvatele, ale i pro tam působící průmyslovou zónu. K dosažení tohoto cíle je nezbytně nutná intenzivní spolupráce policií obou zemí. Tato spolupráce bude sledovat cíl vypracovat společné strategie se zaměřením na potírání extremismu a tyto nové strategické postupy procvičit formou praktických cvičení a v rámci policejních opatření využít v praxi.

### 4.4.3 Wie kommen die Ergebnisse des Projektes während der Projektumsetzung beiden Seiten der Grenze zu Gute?

### 4.4.3 Jakým způsobem přinesou výsledky projektu během doby jeho realizace prospěch oběma stranám hranice?



(max. 1.000 Zeichen)

Das subjektive Sicherheitsempfinden der Bevölkerung im Programmgebiet, insbesondere im deutsch/tschechischen Grenzraum, wird durch sichtbare Präsenz von uniformierten Polizeikräften erheblich positiv beeinflusst.

(max. 1.000 znaků)

Subjektivní pocit bezpečí obyvatel v regionech zahrnutých do programu spolupráce, zejména v česko-německém příhraničí, bude velmi pozitivně ovlivňovat viditelná prezence uniformovaných policejních sil.

#### **4.4.4 In welcher Form werden die Projektergebnisse nach Abschluss der Förderung auf beiden Seiten der Grenze weiter genutzt?**

#### **4.4.4 V jaké formě budou výsledky projektu dále využívány na obou stranách hranice po ukončení podpory?**

(max. 1.000 Zeichen)

Nach Abschluss der Förderung werden die angeschafften Investiven Ausrüstungsgüter, insbesondere die Spezialtechnik, im Rahmen der Fortführung der Kooperationen der Projektpartner bei polizeilichen Einsatzmaßnahmen sowie bei Übungen und Fortbildungen grenzübergreifend weiter genutzt.

(max. 1.000 znaků)

Po ukončení podpory budou pořízené investiční prostředky (vybavení, výstroj), a zejména speciální technika, dále využívány v rámci pokračování spolupráce kooperačních partnerů při policejních opatřeních, společných cvičeních a dalším vzdělávání.

#### **4.4.5 In welcher Form, d.h. mit welchen Kooperationspartnern und konkreten Aufgaben soll die grenzübergreifende Zusammenarbeit nach Abschluss des Projektes gefestigt bzw. fortgesetzt werden?**

#### **4.4.5 V jaké formě, tj. se kterými kooperačními partnery a konkrétními úkoly má docházet po ukončení projektu k upevňování, resp. pokračování přeshraniční spolupráce?**

(max. 1.000 Zeichen)

(max. 1.000 znaků)



Die gemeinsamen Einsätze, Fortbildungen und Übungen werden mit allen Kooperationspartnern fortgeführt.

Společná policejní opatření, další vzdělávání a cvičení budou po ukončení pokračovat za účasti všech kooperačních partnerů v předem domluvené podobě.

## 4.5 Beitrag des Projektes zur Nachhaltigkeit und Chancengleichheit

## 4.5 Příspěvek projektu k udržitelnosti a rovnosti příležitostí

### 4.5.1 Welche Auswirkungen hat das Projekt auf die Nachhaltigkeit (ökologisch, wirtschaftlich, sozial)?

### 4.5.1 Jaké jsou dopady projektu na udržitelnost (ekologickou, hospodářskou, sociální)?

(max. 1.000 Zeichen)

Die intensive gemeinsame Zusammenarbeit zwischen den Kooperationspartnern während und nach der Projektlaufzeit und die damit verbundenen Erreichung der Projektziele wirkt sich langfristig positiv auf das soziale Leben innerhalb des gemeinsamen Grenzraumes aus. Weiterhin kann durch die öffentliche Präsentation des Projektes und der gemeinsamen Projektaktivitäten den Menschen gezeigt werden, wie auf dem Gebiet der öffentlichen Verwaltung eng kooperiert wird. Hierdurch kann ein substanzieller Beitrag zum Entstehen eines sog. „Wir-Gefühls“ in der Bevölkerung geleistet werden.

(max. 1.000 znaků)

Intenzivní vzájemná spolupráce mezi kooperačními partnery během doby realizace a dále i v době po ukončení projektu a s tím související dosažení projektových cílů bude mít pozitivní účinky na sociální život ve společném příhraničí. Kromě toho lze veřejnou prezentací projektu a společnými projektovými aktivitami občanům ukázat, že v oblasti veřejné správy existuje úzká spolupráce. To vše významně přispěje k rozvoji pocitu sounáležitosti všech obyvatel.

### 4.5.2 In welcher Form fördert das Projekt die Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung aufgrund des Geschlechts, der Rasse oder ethnischen Herkunft, der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung?

### 4.5.2 V jaké formě podporuje projekt rovné příležitosti a nediskriminaci na základě pohlaví, rasového či etnického původu, náboženského vyznání, víry či světového názoru, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace?



(max. 1.000 Zeichen)

Es erfolgt keine diesbezügliche Unterscheidung innerhalb des Projektes und bei den Projektpartnern.

(max. 1.000 znaků)

Co se týče rovnoprávného postavení všech účastníků na projektu, tak během projektu a mezi partnery projektu neexistuje žádné rozlišování.

#### 4.5.3 In welcher Form fördert das Projekt die Gleichstellung von Männern und Frauen?

(max. 1.000 Zeichen)

Im Projekt werden gleicherweise Frauen und Männer zusammenarbeiten und mit Aufgaben betraut.

#### 4.5.3 V jaké formě podporuje projekt rovnost mezi muži a ženami?

(max. 1.000 znaků)

V rámci projektu budou ženy a muži rovnoprávně spolupracovat a plnit dané úkoly.

## 5. Ausgaben- und Finanzierungsplan des Projektes

## 5. Plán výdajů a financování projektu

### 5.1 Ausgabenplan nach Ausgabenarten

### 5.1 Plán výdajů podle druhu výdajů

Bitte geben Sie an, ob Sie die Personalkostenpauschale nutzen werden:	LP	nein/ne			
Uved'te prosím, zda využijete paušál na personální náklady:	PP1	nein/ne			
	PP2	nein/ne			
	PP3	nein/ne			
Möchten Sie die Verwaltungskostenpauschale in Anspruch nehmen?	LP	ja/ano			
Chcete využít paušální sazby pro uplatnění kancelářských a administrativních výdajů (paušální sazba režijních nákladů)?	PP1	ja/ano			
	PP2	ja/ano			
	PP3	ja/ano			
Ausgabenarten	Druhy výdajů	Partner	Betrag in € (direkte Kosten) částka v € (přímé náklady)	Betrag in € (Pauschale) částka v € (paušály)	Gesamtsumme in € částka celkem v €
Personalkosten	Personální náklady	LP	36 500,00	0,00	36 500,00
		PP1	0,00	0,00	0,00
		PP2	36 500,00	0,00	36 500,00
		PP3	0,00	0,00	0,00
Sachkosten	Věcné náklady	LP	15 525,00	5 475,00	21 000,00
		PP1	9 051,00	0,00	9 051,00
		PP2	24 081,00	5 475,00	29 556,00
		PP3	3 354,00	0,00	3 354,00
davon Pauschale für indirekte Kosten (Büro- und Verwaltungskosten)	z toho paušál na nepřímé náklady (kancelářské a administrativní náklady)	LP		5 475,00	5 475,00
		PP1		0,00	0,00
		PP2		5 475,00	5 475,00
		PP3		0,00	0,00





Ausgabenarten	Druhy výdajů	Partner	Betrag in € (direkte Kosten) částka v € (přímé náklady)	Betrag in € (Pauschale) částka v € (paušály)	Gesamtsumme in € částka celkem v €
davon Reise- und Unterbringungskosten	z toho náklady na cestování a ubytování	LP	12 975,00		12 975,00
		PP1	1 191,27		1 191,27
		PP2	22 813,00		22 813,00
		PP3	789,00		789,00
davon Kosten für Externe Expertise und Dienstleistungen	z toho náklady na externí odborné poradenství a služby	LP	2 550,00		2 550,00
		PP1	7 859,73		7 859,73
		PP2	1 268,00		1 268,00
		PP3	2 565,00		2 565,00
davon Ausgaben für Kleinprojekte (betrifft nur den Kleinprojektfonds)	z toho výdaje na malé projekty (týká se pouze Fondu malých projektů)	LP	0,00		0,00
		PP1	0,00		0,00
		PP2	0,00		0,00
		PP3	0,00		0,00
Kosten für Ausrüstungsgüter und Investitionen	Náklady na vybavení a investice	LP	692 500,00		692 500,00
		PP1	358 143,00		358 143,00
		PP2	290 000,00		290 000,00
		PP3	369 766,00		369 766,00
Gesamt pro Partner	Celkem za partnera	LP	744 525,00	5 475,00	750 000,00
		PP1	367 194,00	0,00	367 194,00
		PP2	350 581,00	5 475,00	356 056,00
		PP3	373 120,00	0,00	373 120,00
davon Projektvorbereitungskosten	z toho náklady na přípravu projektu	LP	300,00	0,00	300,00
		PP1	0,00	0,00	0,00
		PP2	0,00	0,00	0,00
		PP3	0,00	0,00	0,00
Gesamt	Celkem		1 835 420,00	10 950,00	1 846 370,00
davon Projektvorbereitungskosten	z toho náklady na přípravu projektu		300,00	0,00	300,00





## 5. Ausgaben- und Finanzierungsplan des Projektes

## 5. Plán výdajů a financování projektu

### 5.2 Finanzierungsplan (in €)

Finanzierungs- quellen	Fördermittel der EU	%	Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel (aus dem Staatshaushalt Sachsens / der Tschechischen Republik)	%	sonstige öffentliche Mittel zur Finanzierung der zuschussfähigen Ausgaben	%	Zwischensumme der öffentlichen Finanzierung	%	private Finanzierung	%	Nettoprojekt- einnahmen	Gesamtsumme der Finanzierung	Rechnen Sie mit projektbezogenen Nettoeinnahmen innerhalb der ersten drei Jahre nach Abschluss des Projektes?
zdroje financování	dotační prostředky EU	%	dotační prostředky na spolufinancování prostředků EU (ze státního rozpočtu České republiky / Saska)	%	ostatní veřejné prostředky na spolufinancování způsobilých výdajů	%	veřejné financování – mezisoučet	%	soukromé financování	%	čisté příjmy projektu	celková částka financování	Počítáte s čistými příjmy souvisejícími s projektem během prvních tří let po jeho ukončení?
LP	637 500,00	85	112 500,00	15	0,00	0	750 000,00	100	0,00	0	0,00	750 000,00	nein/ne
PP1	312 114,90	85,00	0,00	0	55 079,10	15	367 194,00	100	0,00	0	0,00	367 194,00	nein/ne
PP2	302 647,60	85	53 408,40	15	0,00	0	356 056,00	100	0,00	0	0,00	356 056,00	nein/ne
PP3	317 152,00	85	0,00	0	55 968,00	15	373 120,00	100	0,00	0	0,00	373 120,00	nein/ne
Gesamt/celkem	1 569 414,50	85	165 908,40	8,99	111 047,10	6,01	1 846 370,00	100	0,00	0	0,00	1 846 370,00	

## 6. Erklärung des Antragstellers (Lead-Partners)

### 6.1 Kenntnisnahme des Antragstellers (Lead-Partners)

Auf die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014-2020 besteht kein Rechtsanspruch.

Die Fördermittel werden nur ausgezahlt, wenn die Bezahlung der zuschussfähigen Ausgaben durch Originalbelege oder diesen nach dem Zuwendungsvertrag gleichgestellte elektronische Belege nachgewiesen ist (Erstattungsprinzip). Dies gilt nicht für die Personalkosten- und/oder Gemeinkostenpauschale.

Der beantragten Förderung liegen Subventionen zu Grunde, auf welche § 264 Strafgesetzbuch (StGB) und § 1 des Subventionsgesetzes des Landes Sachsen vom 14. Januar 1997 i.V.m. §§ 2 bis 6 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen (SubvG) Anwendung finden.

Dem Lead-Partner ist bekannt, dass alle Angaben in den Ziffern 1 bis 5, 6.2 (Erklärung zu Anträgen auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen) sowie 7 in diesem Antrag sowie in den zum Antrag eingereichten Unterlagen, insbesondere die Fachliche Projektbeschreibung des Gesamtvorhabens (Umsetzung der Meilensteine) und die Nachweise zur Finanzierung, subventionserhebliche Tatsachen im Sinne von § 264 StGB sind und ein Subventionsbetrug nach § 264 strafbar ist.

## 6. Prohlášení žadatele (lead partnera)

### 6.1 Žadatel (lead partner) bere na vědomí

Na poskytnutí dotace z Programu spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020 není právní nárok.

K proplacení dotačních prostředků dojde pouze tehdy, pokud bude úhrada způsobilých výdajů doložena originály dokladů nebo doklady v elektronické verzi, odpovídajícími podle Smlouvy o poskytnutí dotace originálům dokladů (princip zpětné náhrady). Toto se nevztahuje na paušální sazby pro osobní a režijní náklady.

Základem pro dotaci jsou subvence, na které se uplatňují § 264 německého trestního zákoníku (StGB) a § 1 Zákona o subvencích Svobodného státu Sasko ze 14. ledna 1997 ve spojení s § 2 až § 6 Zákona proti neoprávněnému využití dotace (SubvG).

Lead partner si je vědom skutečnosti, že všechny údaje uvedené v bodech 1 až 5, 6.2 (prohlášení týkající se žádosti o dotační prostředky z jiných dotačních programů) a 7 této projektové žádosti, jakož i údaje uvedené v přílohách, které byly dodány s projektovou žádostí, zejména Odborný popis projektu (realizace milníků) a doklady o financování, jsou skutečnosti podstatné pro poskytnutí dotace ve smyslu § 264 StGB a že dotační podvod je trestný podle § 264 StGB.



Dem Lead-Partner ist bekannt, dass Handlungen bzw. Rechtsgeschäfte, die unter Missbrauch von Gestaltungsmöglichkeiten vorgenommen werden, sowie Scheingeschäfte und Scheinhandlungen (§ 4 SubvG) subventionserhebliche Tatsachen sind.

Dem Lead-Partner sind weiterhin die nach § 3 SubvG bestehenden Mitteilungspflichten bekannt, wonach der Bewilligungsstelle (SAB) unverzüglich alle Tatsachen mitzuteilen sind, die der Bewilligung, Gewährung, Weitergewährung, Inanspruchnahme oder dem Belassen der Subvention oder des Subventionsvorteils entgegenstehen oder für die Rückforderung der Subvention oder des Subventionsvorteils erheblich sind.

Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetruges den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.

## 6.2 Erklärung des Antragstellers (Lead-Partners)

Das Kooperationsprogramm und das Umsetzungsdokument bilden die Rechtsgrundlage für die Förderung. Der Lead-Partner nimmt diese zur Kenntnis und erklärt, die in den genannten Dokumenten definierten Zuwendungsvoraussetzungen und sonstigen Bestimmungen während des Förderzeitraums und der Zweckbindungsfrist einzuhalten.

Lead partner je obeznámen se skutečností, že úkony a právní úkony prováděné zneužitím možností a fiktivní úkony a jednání (§ 4 SubvG) představují skutečnosti podstatné pro poskytnutí dotace.

Lead partnerovi jsou dále známy oznamovací povinnosti podle § 3 Zákona o subvencích Svobodného státu Sasko, podle kterého je povinen bezodkladně sdělit dotačnímu subjektu (SAB) všechny skutečnosti, které jsou v rozporu se schválením, poskytnutím, obnovením poskytnutí, čerpáním nebo zachováním subvence nebo subvenční výhody nebo které jsou podstatné pro vymáhání subvence nebo subvenční výhody.

Příslušné úřady jsou povinny sdělit možné podezření z dotačního podvodu úřadu zodpovědnému za trestní stíhání.

## 6.2 Prohlášení žadatele (lead partnera)

Právním podkladem pro poskytnutí dotace je Program spolupráce a Společný realizační dokument. Lead partner bere tyto dokumenty na vědomí a prohlašuje, že během dotačního období a lhůty účelového vázání prostředků dodrží podmínky pro poskytnutí dotace a další ustanovení definované v uvedených dokumentech.



Die Richtigkeit und Vollständigkeit sowohl der vorstehenden als auch der in den Anlagen zu diesem Antrag gemachten Angaben in beiden Sprachen wird hiermit versichert. Die Sprache des Lead-Partners ist maßgebend. Es ist bekannt, dass falsche Angaben den sofortigen Widerruf des Zuwendungsvertrages zur Folge haben können.

Es ist bekannt, dass der Antrag im Falle unvollständiger, fehlender oder nicht fristgemäß eingereichter Unterlagen abgelehnt werden kann.

Die Fördermittel werden ausschließlich zur Finanzierung von förderfähigen Ausgaben des beschriebenen Projektes verwendet.

Der Lead-Partner versichert, dass für dieses Projekt gleichzeitig keine Anträge auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen der EU, der Bundesrepublik Deutschland und/oder der Tschechischen Republik gestellt wurden oder werden, sofern sie nicht im Finanzierungsplan in diesem Antrag (vgl. Punkt 5.2) enthalten sind.

Dem Lead-Partner ist bekannt, dass die Förderfähigkeit von Ausgaben bei der Vergabe von Aufträgen für Lieferungen oder Leistungen davon abhängt, ob die in den Förderbestimmungen genannten Vergabevorschriften eingehalten werden. Für tschechische Kooperationspartner gilt die Unterscheidung der Aufträge je nach Gegenstand in Aufträge für Lieferungen, Aufträge für Leistungen und Aufträge für Bauarbeiten (§ 7 des Gesetzes Nr. 137/2006 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik zu den Aufträgen, in der jeweils geltenden Fassung).

Tímto lead partner potvrzuje pravdivost a úplnost údajů uvedených v projektové žádosti a v přílohách k této žádosti, a to v obou jazycích. Rozhodující je jazyk lead partnera. Lead partnerovi je známo, že nesprávné údaje mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace.

Lead partnerovi je známo, že v případě neúplných či chybějících podkladů nebo jejich nedodání ve stanovené lhůtě může být žádost zamítnuta.

Dotační prostředky budou použity výhradně na financování způsobilých výdajů popsaného projektu.

Lead partner potvrzuje, že pro tento projekt nebyly a nejsou současně podány žádné další žádosti o dotační prostředky z jiných dotačních programů EU, České republiky a/nebo Spolkové republiky Německo, pokud nejsou uvedeny v plánu financování této projektové žádosti (viz bod 5.2).

Lead partnerovi je známo, že způsobilost výdajů závisí na tom, zda při zadávání veřejných zakázek na dodávky nebo služby byly dodrženy předpisy pro zadávání veřejných zakázek, uvedené v ustanoveních vztahujících se k poskytnutí dotace. Pro české kooperační partnery platí, že veřejné zakázky se podle předmětu dělí na veřejné zakázky na dodávky, veřejné zakázky na služby a veřejné zakázky na stavební práce (§ 7 zák. č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů).



Nach EU-Recht ist die zuständige Verwaltungsbehörde im Freistaat Sachsen verpflichtet, im Interesse einer verbesserten Transparenz über alle gewährten Zuwendungen mindestens alle sechs Monate ein Verzeichnis zu veröffentlichen, das Auskunft über die einzelnen Begünstigten, die geförderten Vorhaben bzw. Maßnahmen, für die die Zuwendungen gewährt wurden, sowie die Höhe der jeweils bereitgestellten Mittel gibt. Dem Lead-Partner ist dieser Umstand bekannt.

Podle práva EU má příslušný Řídící orgán Svobodného státu Sasko v zájmu vyšší transparentnosti všech poskytovaných dotací povinnost nejméně každých šest měsíců zveřejnit seznam poskytující informace o jednotlivých příjemcích dotace, o podpořených projektech či opatřeních, kterým byly poskytnuty dotace, a o výši poskytnutých prostředků. Tato skutečnost je lead partnerovi známa.

Der Lead-Partner ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit innerhalb der Projektlaufzeit sowie der Zweckbindungsfrist durch die zuständigen Kontrollbehörden auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Prüfern und Kontrolleuren werden auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen und Zutritt zum geförderten Projekt gewährt.

Lead partner souhlasí s kontrolou zákonného použití dotačních prostředků prováděnou příslušnými kontrolními orgány kdykoliv během doby realizace projektu a lhůty účelového vázání prostředků, a to i v rámci kontroly na místě. Na vyžádání budou pověřeným kontrolorům poskytnuty potřebné informace a stejně tak umožněn náhled do podkladů souvisejících s dotací a přístup k dotovanému projektu.

Der Lead-Partner wird darauf hingewiesen, dass die Einwilligung in die Datenverarbeitung (insbesondere Erhebung, Speicherung, Nutzung und Übermittlung – ggf. auch durch hinzugezogene Institutionen) der für die Bearbeitung des Antrages, der Bewilligung und Verwaltung der Zuwendung erforderlichen personenbezogenen Daten nach § 4 Abs. 3 Sächsisches Datenschutzgesetz (SächsDSG) freiwillig ist. Die Einwilligung kann mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden, sofern dem keine Rechtsgründe entgegenstehen. Die Nichteinwilligung bzw. der Widerruf der erteilten Einwilligung hätte jedoch zur Folge, dass die Bearbeitung des Antrages sowie die Gewährung der beantragten Zuwendung unmöglich wird.

Lead partner je upozorněn na skutečnost, že souhlas se zpracováním osobních údajů (především jejich sběrem, ukládáním, užíváním a předáváním – a to příp. i zapojenými institucemi), nutných pro zpracování žádosti, schvalování a správu dotace je podle § 4 odst. 3 Saského zákona o ochraně dat (SächsDSG) dobrovolný. Tento souhlas může být odvolán s okamžitou platností, pokud to neodporuje právu. Důsledkem nesouhlasu popř. odvolání uděleného souhlasu by byla nemožnost zpracování žádosti a nemožnost poskytnutí požadované dotace.



In Kenntnis dieser Umstände willigt der Lead-Partner in die Verarbeitung, insbesondere in die Erhebung, Speicherung und Nutzung der Daten zum Zwecke der Antragsbearbeitung, Bewilligung und Verwaltung bzw. der Bearbeitung eines ggf. entstehenden Erstattungsanspruchs ein. Die Einwilligung gilt auch für die Übermittlung der Daten an alle an der Bewilligung, Auszahlung und Verwaltung der Zuwendung einschließlich der Evaluation des Förderprogramms beteiligten Stellen innerhalb und außerhalb der SAB und die Verarbeitung der übermittelten Daten durch diese Stellen. Hierzu können in Abhängigkeit vom jeweiligen Förderverfahren Dienststellen der Europäischen Kommission und die an der Umsetzung des Programms beteiligten Stellen im Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik, sowie von diesen beauftragte Dritte zählen.

Lead partner souhlasí se zpracováním dat, především se sběrem, ukládáním a používáním dat za účelem zpracování žádosti, schválení a administrace dotace či zpracování vzniklého nároku na vrácení dotace. Souhlas platí rovněž pro předávání a zpracování dat všemi subjekty zapojenými do schvalování, vyplácení a administrace dotace včetně evaluace dotačního programu v rámci SAB a mimo ni. Mezi tyto subjekty mohou v závislosti na příslušném dotačním procesu patřit úřady Evropské komise a subjekty podílející se na implementaci programu ve Svobodném státu Sasko a v České republice i těmito subjekty pověřené třetí osoby.

Die Einwilligung wird zudem für die Speicherung und Nutzung der Adresdaten zur Übermittlung etwaiger Informationen im Zusammenhang mit der Förderung grenzübergreifender Projekte durch die EU, auch nach Abwicklung des Fördervorganges, erteilt.

Kromě toho se souhlas uděluje i pro uchování a využití adres pro předávání dalších informací v souvislosti s podporou přeshraničních projektů ze strany EU i po ukončení dotačního procesu.

Dem Lead-Partner ist bekannt, dass die Sächsischen Staatsministerien und die Sächsische Staatskanzlei, soweit dies zu ihrer Aufgabenerfüllung erforderlich ist, personenbezogene Daten nach § 4 Abs. 1 Satz 1 Gesetz über Fördermitteldatenbanken im Freistaat Sachsen (SächsFöDaG) verarbeiten dürfen. Die SAB ist nach SächsFöDaG verpflichtet, durch Rechtsverordnung bestimmte Daten an die zuständigen Stellen zu übermitteln.

Lead partnerovi je známo, že saská státní ministerstva a Saská státní kancelář, je-li to potřebné pro plnění jejich úkolů, smějí zpracovávat osobní data podle § 4 odst. 1 věty 1 Zákona o databázi dotací ve Svobodném státu Sasko (SächsFöDaG). SAB je podle tohoto zákona povinna předávat příslušným subjektům data stanovená právními předpisy.





Der Lead-Partner willigt in die Verwaltung, Bearbeitung und Speicherung der personenbezogenen Daten nach dem Datenschutzgesetz Nr. 101/2000 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, während der Registrierung, Prüfung, Bewertung, Vertragsverhandlungen und -abschlüsse, Umsetzung und Projektbegleitung zum Zwecke der Implementierung des Kooperationsprogramms ein.

Lead partner uděluje souhlas ke správě, zpracování a uchování osobních údajů v souladu, s českým zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, během registrace, kontroly, hodnocení, kontraktace, realizace a monitorování projektu pro účely implementace Programu spolupráce.

Der Lead-Partner willigt ein, dass alle Dokumente, die mit dem Projektantrag in Zusammenhang stehen, auf der Homepage des Ministeriums für Finanzen der Tschechischen Republik nach § 18a des Gesetzes Nr. 218/2000 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik zu den Haushaltsregelungen, in der jeweils geltenden Fassung, veröffentlicht werden.

Lead partner uděluje souhlas ke zveřejnění všech dokumentů souvisejících s projektovou žádostí na internetových stránkách Ministerstva financí České republiky v souladu s § 18a zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), ve znění pozdějších předpisů.

## 7. Anlagenverzeichnis

Bitte geben Sie alle beigefügten Anlagen des Projektantrages an.

## 7. Seznam příloh

Uvedte prosím všechny přílohy, které přikládáte k projektové žádosti.

lfd. Nr. Pořadí	Bezeichnung	Název
1	Kooperationsvertrag	Smlouva o spolupráci
2	Erklärung der Kooperationspartner	Prohlášení kooperačních partnerů
3	Nachweis der Identität des Leadpartners	Doklad identity
4	Detaillierte Projektplanung	Podrobný plán realizace projektu
5	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung	Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat
6	Kurzdarstellung der einzelnen Fahrzeuge mit Ausstattung	Přehled jednotlivých vozidel s vybavením
7	PP 01 Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung	PP01 Udělení souhlasu se zpracováním dat
8	PP 01 Ehrenerklärung des tschechischen Projektpartners	PP01 Čestné prohlášení projektového partnera
9	PP 01 Erklärung über die Struktur der Eigentumsverhältnisse	PP01 Prohlášení o vlastnické struktuře právnické osoby
10	PP 01 Nachweis der Sicherstellung der Kofinanzierung	PP01 Doklad o zabezpečení spolufinancování
11	PP 01 Detaillierte Kostenberechnung	PP01 Podrobný rozpočet



12	PP 01 Nachweis der Unterhaltung des Projektes (Zweckbindungsfrist)	PP01 Popis zajištění udržitelnosti projektu po finanční stránce a organizační stránce
13	PP 03 Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung	PP03 Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat
14	PP 03 Ehrenerklärung des tschechischen Projektpartners	PP03 Čestné prohlášení českého projektového partnera
15	PP 03 Erklärung über die Struktur der Eigentumsverhältnisse	PP03 Prohlášení o vlastnické struktuře právnické osoby
16	PP 03 Nachweis der Sicherstellung der Kofinanzierung	PP03 Doklad o zabezpečení spolufinancování
17	PP 03 Detaillierte Kostenberechnung	PP03 Podrobný rozpočet projektu
18	PP 03 Nachweis der Unterhaltung des Projektes (Zweckbindungsfrist)	PP03 Popis zajištění udržitelnosti projektu po finanční stránce, organizační a obsahové stránce
19	PP 03 Nachweis der Geschäftsführungsbefugnis	PP 03 Doklad jednatelského oprávnění



## 8. Unterzeichnung des Antrages

Ort / Místo

Chemnitz

Datum / Datum

6. 4. 2016

ID-Nummer / Číslo ID

1088

Version / Verze

5

## 8. Podepsání žádosti

Unterschrift, Stempel / Podpis, razítko